



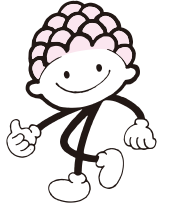
三田市国際交流協会

Sanda International Association

Vol.62

パイナップル倶楽部 PINE CLUB

広報紙



コロナへの挑戦

Let's beat the COVID-19!

入場無料
Admission Free

国際交流 DAY2022 ~ with コロナへの挑戦 ~ International Day 2022

2022年2月11日(祝・金)

10:30 ~ 12:00 (講演会)

13:00 ~ 16:00

まちづくり協働センター
(キッピーモール6F)



講演会 「海を越えた母子手帳」

講師:中村安秀さん(大阪大学名誉教授)

母子手帳は日本で生まれ、今や世界50か国以上に広まっています。JICAから派遣されたインドネシアの農村診療で日本の母子手帳の素晴らしさを再発見し、普及に尽力されたお話を伺います。

★折り紙 Origami

★日本語サロン学習者のトーク
Talk by learners of Nihongo Salon SANDA

★語学講座体験
Language course experience など

植谷晃一会長が就任

6月13日に開催(コロナ感染防止のため書面決議)の定例総会において、植谷晃一を会長とする新体制が発足しました。西浦道雄前会長には2年間のご功勞に感謝の意を表します。



新会長挨拶

この度、三田市国際交流協会の会長に就任しました植谷晃一です。就任したことは大変光榮であるとともに、責任の重さを感じています。さて、運営するにあたって

「国際交流協会 as such (あるがままの国際交流協会)」

と言うテーマで1期2年務めていきたいと思っています。

どのような意味かと申し上げますと当協会の特徴としては多彩な委員会があり、各委員会が地域と時代が求める色々なアクティビティを実行しています。実行するにあたってボランティアを楽しみ、アクティビティをピカピカに磨き、世間から評価される協会を目指そうという事です。

会員の皆様、地域の皆様との連携を深めながら協会の発展に努め更なる高みへと共に推しすすめていきたいと思っておりますので、今後とも皆様の参加をよろしくお願いいたします。

三田市国際交流協会会長 植谷 晃一

国際理解講演会

「途上国での教育の実情と支援」

～シニア世代の挑戦! ボランティア活動を通じて～

発展途上国で JICA のボランティアに携わってきた方々の講演により、それぞれの国の自然・社会とボランティア活動、そして途上国の教育の実情や課題をお伝えします。



12月12日(日) 13:30 ~ 15:30

まちづくり協働センター

先着 60人、無料

共催: JICA

兵庫シニア OV 会



同時開催 写真展

「世界のこどもたち」

12月7日(火) ~ 12日(日)



広告

一緒にがんばろう!

逆転の冬2021
冬期講習 12/4(土)
入塾テスト 午後5時~

君たちの笑顔が完全に戻るまで 私たちは全力を尽くします。

全スタッフの新型コロナウイルス PCR 検査を毎月実施しています。

特進館のウイルス感染予防対策

ブース・テーブル・トイレ等のアルコール消毒を毎日実施 / 大型プラズマイオン空気清浄機を全室に30台以上設置 / 全5か所の洗面手洗いに殺菌水自動洗浄装置を設置 / 手指消毒液 / ウィルス対策スプレー / 殺菌ハンドソープ / 隣合わせのない座席配置 / 塾生一人あたりの面積は一般的な塾の6~7倍 / 天井高は一般構造の1.5倍 / 24時間強制換気システム / 入口にて自動検温

2016年以來、実施しています。



詳しくは、ホームページをご参照ください

万一のクラスター発生時も安心
東京海上日動「感染症補償」に加入しています。

特進館学院 0120-5419-88

SIA 語学講座のご案内

講座名	クラス名	曜日・時間	講師	内容・対象
英会話講座	月-2	月 13:00 ~ 14:15	ジェームズ	準上級 (英検準1級)
	水-1	水 10:30 ~ 11:45		準上級 (英検準1級)
	月-1	月 10:30 ~ 11:45		中級 (英検準2級)
	月-3	月 14:30 ~ 15:45		初級 (英検準2~3級)
	水-2	水 13:00 ~ 14:15		基礎・旅行 (英検3~4級)
土曜英会話サロン	クラス1	隔土 14:00 ~ 15:15	コリン	テキストあり (英検3級)
	クラス2	隔土 15:30 ~ 16:45		プリントあり (英検3級)
	クラス3	隔土 17:00 ~ 18:15		多読コース (英検3級)
ミステリーで英文学 <オンライン>	隔金	11:00 ~ 12:00	ベッキー	英文学に親しむ (英検準2級以上)
中国語講座	中級	土 10:30 ~ 12:00	小宮	総合力強化
	初級	日 10:30 ~ 12:00		作文・実用会話
	基礎	日 13:00 ~ 14:30		発音・基本文法
	入門	日 15:00 ~ 16:30		初心者
子ども英語教室	火	17:10 ~ 18:00	ジェームズ	小学生英語

ジェームズさんはこんな人!



ニュージーランド出身。2010年来日。三田市で家庭を持ち、現在3児の父。イギリスやオーストラリアでも学んだ知識や体験を生かして、

プリティッシュ・イングリッシュの講師として幅広く活躍しています。

協会の英語講座では、上級・中級・初級・子ども英語と、多彩なクラスを担当。諸外国での生活経験や趣味の自転車・写真・ゴルフなどから得られた豊富な話題、やさしく誠実な語り口などで、幅広い年齢層の受講生から人気を集めています。



協会では、上級・中級・初級・子ども英語と、多彩なクラスを担当。諸外国での生活経験や趣味の自転車・写真・ゴルフなどから得られた豊富な話題、やさしく誠実な語り口などで、幅広い年齢層の受講生から人気を集めています。

コロナ関連 多言語情報 Info. of COVID-19

NHK WORLD-JAPAN

外国のこたばによる災害・コロナの情報
Multilingual EMERGENCY Updates
News in 19 languages available.

<https://www.nhk.or.jp/nhkworld-blog/>
COVID-19 Multilingual Guide

厚生労働省 (MHLW)

<https://www.c19.mhlw.go.jp/>

TEL : 0120-565653 (JP,EN,ZH,KO,ES,PT,TH,VI)



三田市：新型コロナウイルス ワクチンの接種について

日本に住む外国人もうけることができます。お金はかかりません。



日本語 (JP)

About vaccinations for COVID-19
关于新型冠状病毒肺炎疫苗的预防接种
신형 코로나 바이러스 백신 접종에 대해

<https://www.city.sanda.lg.jp/machizukuri/kokusai/coronavaccine.html>



英中韓 (EN,ZH,KO)

https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/yoshinohiyoudo/yoshinohiyoudo_bunya/vaccine_tagengo.html
予診票等 (MHLW)

Prevaccination Screening Questionnaire etc.



相談窓口

新型コロナウイルスコールセンター (MHLW)

COVID-19 Telephone Consultation Services

TEL : 0120-565653 (free : everyday)

JP・EN・ZH・KO・ES・PT : 9AM-9PM

VI : 10AM-7PM TH : 9AM-6PM

ひょうご多文化共生総合相談センター

HYOGO MULTICULTURAL COUNSELING CENTER

兵庫多文化共生総合相談センター

078-382-2052 Mon.-Fri.9AM ~ 5PM

078-232-1290 Sat.Sun. 9AM ~ 5PM

AMDA 国際医療情報センター

AMDA International Medical Information Center

03-6233-9266 Mon.-Fri.10AM ~ 4PM

EN・EJ : Mon-Fri KO・TL : Mon

TH : Tue ZH : Tue,Thu ES : Wed

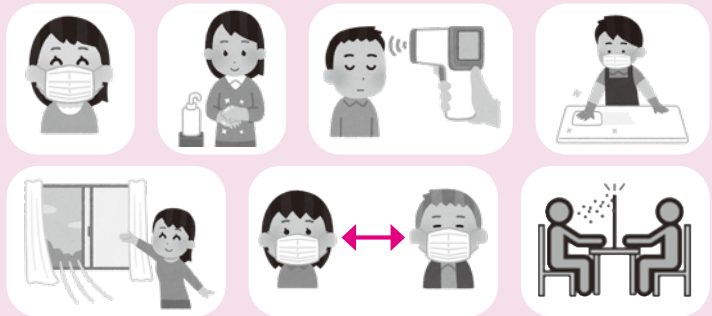
VI : 2nd,4thWed of Month PT : Fri

<https://www.amdamedicalcenter.com/>



新型コロナウイルス感染防止への当協会の取り組みとお願い

状況により事業を中止、開催方法の変更をする場合があります。



できません!



日本語サロンさんだ
Japanese Class "Nihongo Salon SANDA"
日语教室「日语沙龙 三田」

生活に必要な日本語を、ボランティアと1対1で、楽しく学習できます。(一部オンラインあり)

- * 月曜クラス (Mon. Class) 10:00 ~ 12:00 (保育あり)
- * 木曜クラス (Thu. Class) 18:30 ~ 20:00
- * 土曜クラス (Sat. Class) 13:30 ~ 15:30

3,300円 / 1期 (6か月 / 4 ~ 9月、10 ~ 3月)

子どもにほんご教室「SKIP」
Sanda Kids International Place 児童日语教室

外国にルーツのある子どもたちが、日本語や教科の学習などをする教室です。多言語絵本の読み聞かせもあります(土)。

- * 金曜クラス (Fri. Class) 19:00 ~ 21:00 (中高生)
- * 土曜クラス (Sat. Class) 13:30 ~ 15:30

2,200円 / 1期 (6か月 / 4 ~ 9月、10 ~ 3月)

通訳・翻訳制度 Interpretation and Translation Service 口译・笔译服务

- 学校の懇談 (通訳) Parents-teacher conference 家长和老师面谈会
- 学校からのお便り (翻訳) Letters from school 来自学校的文件
- 入学説明会 (通訳) Guidance for entering school 入学説明会
- 市役所手続き (通訳) Procedure at city hall 在市政府办理登记手续
- 市役所からの文書 (翻訳) Document from city hall 来自市政府的文件

<詳しくは、問い合わせください> Please contact us for more details. 详情请询问上記以外もご相談ください。

在住外国人のための「防災訓練」 (市受託事業)
Disaster Drills for Foreign Residents 外国市民防災訓練

日本は災害の多い国です。準備しておくことや、災害の時にすることを学びましょう。無料。予約が必要です。通訳あり。Fee = Free 免费

2022年3月5日(土) 15:30 ~ 17:00 (予定)

広告 **特定行政書士 森田幸生事務所**

- 国際結婚 ● 離婚 ● 相続 ● 成年後見 ● 在留資格 (ビザ) ● 帰化 ● 永住
- 海外留学 ● 海外ロングステイに関するアドバイジング・手続き ● 海外ビザ取得手続き
- 日英 (私・公文書) 翻訳・通訳 ● パスポート発給申請 ● 法人設立・各種許可申請
- クーリングオフ ● 契約書・遺言書・エンディングノート・内容証明・その他書類作成
- 行政不服申立て手続き代理 ○ 土日祝も対応可 ○ お気軽にご相談ください

SACHIO MORITA, Gyoseishoshi (Immigration) Lawyer, assists foreign nationals in Japan with legal and everyday life matters relating to:
 ● Visa (Permanent Residence Visa) ● Immigration ● Naturalization ● Marriage ● Divorce ● Inheritance ● Guardian ● Traffic Accident ● Company Incorporation ● Business License ● Translation ● Interpretation ● Cooling-off period ● Any Other Administrative Proceedings at City Offices and other Governmental Agencies

If you need professional legal advice and assistance living in Japan, please contact SACHIO MORITA, Gyoseishoshi (Immigration) Lawyer.
 Office Hours: Weekdays 9:00 a.m. - 6:00 p.m. by appointment only

079-553-0766 〒669-1514 三田市川除353-1 創水ビル2F (川除バス停前)

森田幸生 検索 <http://moritasachio.gyosei.or.jp/>

国際交流プラザ (市受託事業) International Plaza 国際交流 Plaza

TEL : 079-559-5164 FAX : 079-559-5173
 E-mail : kippykokusaip@bz04.plala.or.jp
 まちづくり協働センター内 (三田駅前キッピーモール6階)
 Sanda Public Community Center (Kippy Mall 6F)
 休: 火曜日 Closed: Tuesdays

在住外国人の生活に必要な情報などがあります。
 We provide living information for foreign residents.
 国際交流 Plaza 为外国人提供的多种语言资料以及举行交流活动。

外国人よろず相談
Living Information and Advising Service for Foreign Residents 外国人万事通咨询

日常生活でわからないことや、困ったことなどを相談できます。費用は無料です。できるだけ予約してください。Fee=Free 免费

毎月第2水曜日と第4土曜日 10:30 ~ 12:30
 (2nd Wed. and 4th Sat. in every month)

通訳は予約が必要。If you need an interpreter, please make a reservation. 如果您需要口译员, 请预约。

在留資格相談会
Free Consultation for VISA (Status of Residence) 居留资格个别咨询会

2022年1月22日(土) 10:30 ~ 12:30
 相談員: 特定行政書士 森田幸生さん
 無料。予約が必要です。通訳あり。Fee = Free 免费

フィリピンのつどい
Meets the Filipino

2022年2月26日(土) 10:30 ~ 12:30
 無料。通訳あり。Fee = Free 免费
 フィリピン出身の人、関心のある人で、おしゃべりしましょう。

三田市在住の外国人 (2021.9.30現在)

44か国・地域 1,116人

コロナの影響もあり微減ですが、ネパール籍が前年比1.5倍増となっています。在留資格別では、技能実習や就労は減ですが介護や特定技能が増加しています。

国・地域別

- 韓国
- 中国
- ベトナム
- フィリピン
- 米国
- インドネシア
- 台湾
- ネパール
- ブラジル
- ミャンマー
- その他

在留資格別

- 特別永住者
- 永住者・定住者・配偶者
- 技能実習
- 就労
- 留学
- その他 家族滞在

三田と海外の交流の足跡 ～その3～

地中から発見された中国の銭貨 (中世) ～南台遺跡～

江戸時代以前の生活で海外製品の印象は希薄ですが、鎌倉～室町時代の遺跡からしばしば発見される輸入品があります。一つは陶磁器、もう一つは銭貨です。

このうち銭貨は、単品で出土するほか壺などに大量に納められ、土中に埋められた埋納銭として発見される特徴があります。市内では、青野ダム千丈寺湖の予定地(南台遺跡)で丹波焼の壺に納められて6384枚が発見されました。また宝塚市立西谷中学校付近(堂坂遺跡)では、7つの壺に全国最多級約15万枚もの銭が納められていました。

南台遺跡で種類が判別された銭は、1枚を除いてすべて中国銭。しかも鑄造時期は紀元前1世紀から14世紀の長期にわたります。ちなみに平安時代以降、戦国時代までわが国では公式な銭は鑄造されていません。

複数の王朝にまたがる外国(中国)の銭貨が各地で流通し、時には大量に埋納される。現在の貨幣に対する常識では考えにくい謎で、研究者により様々な解釈があります。考慮しないといけないのは、江戸時代以前の人々が銭貨を地金とみていた可能性です。地金とみれば、鑄造国や時代を越えた普遍的価値があります。だとすれば、埋納銭はヘソクリ(隠し財産)ではなく、より付加価値が増す金属製品の保管原料だった可能性もあります。普遍的な価値は、時代や国境を越えて通用します。グローバル社会を考えるヒントにもなりそうです。

寄稿：印藤昭一(三田市地域創生部)



＜南台遺跡の埋納銭＞
〔三田市史〕より



日本が亜熱帯になる!?

真鍋淑郎さんがノーベル物理学賞を受賞しました。高性能のコンピュータを駆使し、温暖化効果ガスが地球規模の気候変動に与える影響などを予測した先駆的な研究が高い評価を得ました。



地球の温度は毎年上昇していて、ここ三田でも冷房をつける時間が増えたり冬の雪が減ったりしているのを実感されているのではないのでしょうか。

日本のみならず、グリーンランドでは、氷床の融解が急速に進み、今年の7月には1日でフロリダ州を覆いつくす量の氷が溶けたそうです。北極では、氷河が減り、シロクマがえさをとることができず絶滅が危惧されています。

また、POW (Protect Our Winters) という団体を2007年にアメリカでプロスノーボーダーが設立しました。この背景にはいつもスノーボードを楽しんでいた数々のスノーリゾートが少雪のためにオープン出来ない事実があったからです。

地球温暖化は、まさに他人事ではなく、自分の事として、身の回りで沢山起こります。例えば、亜熱帯にしか生息しない生物が日本に上陸し、作物の生育地域が北上しています。桜の開花時期や紅葉の時期にも変化があります。

地球温暖化を止めることは出来ないまでも、そのスピードを遅くする事は可能だと思います。家庭からの二酸化炭素排出量の半分は電気、20%はガソリンによるものです。夜更かしをやめる、テレビや電灯をつけっぱなしにしない、近場は歩くなど、できることで地球を守っていききたいものです。

(Ari)

お散歩マップ Enjoy City Hiking

新三田 桜のこみち公園



JR新三田駅からすぐ、今年できたばかりのふかふかの芝生が美しい公園です。キリンやゾウなどのかわいらしい動物のオブジェが園内に置かれていて、心が和みます。ベンチもいくつかあって、ひと休みにちょうどいい。近くにコインパーキングやカフェもあり、電車を利用する前後に、または車で立ち寄っても。春には武庫川沿いの桜並木が美しく、そぞろ歩きもできそうです。《三田市福島》



河原町妻入商家群

JR篠山口駅からバスで約15分。篠山城の跡地を中心に栄えた落ち着いた城下町。篠山城大書院の周辺を散策した後は、東側の河原町へ。約600メートルにわたり旧街道の面影が残る妻入の商家が続きます。古民家を活用したお店で食事や買い物ができ、里山の恵みを楽しめます。東端の高い場所には街並みを見渡せる王地山公園が。季節により桜やアジサイ、紅葉も美しく、いくつも続く赤い鳥居に映えます。



《丹波篠山市河原町》

(Sayoka)

世界へのトビラを
はじめてでも大丈夫!
開けよう!

小学生から TOEIC® 600点を目指す

個別指導型 英語教室

「話す」「聞く」「読む」「書く」の
4技能をバランスよく学習可能
海外ネイティブとのオンラインレッスン導入



Lepton 学研 CAI スクール三田駅前校
三田市三輪 1-411 (三田駅徒歩2分 コナミ斜め向かい)

☎ 079-556-5471

小学英語が正式教科に!
中学英語が難しくなった!
英検を取得したい!
お気軽にご相談ください!

無料体験
随時実施中

広告

世界のIT事情

コロナ禍での巣ごもり生活で在宅勤務やオンライン会議などITを使う機会が増えました。世界の状況や国による特徴などをまとめてみました。

○インターネット普及率(家庭)と推移

(単位: %)

2020年の普及率(人口比)トップはアラブ首長国連邦でなんと100%、カタール、リヒテンシュタインが続き、日本は92.73%で、世界25位となっています。2000年にはカナダ、オーストラリア、韓国、オランダ、米国などが先行していましたが、インド、中国、ベトナムなども急伸しています。



国名	順位	普及率		
年	2020	2020	2010	2000
韓国	16	96.51	83.70	44.70
日本	25	92.73	78.21	29.99
米国	38	89.43	71.69	43.08
オーストラリア	47	86.55	76.00	46.76
中国	98	70.64	34.30	1.78
ベトナム	101	70.29	26.55	0.25
インド	147	54.10	7.50	0.53
世界平均		51.40		

○インターネット使用言語

- ①英語 26% ②中国語 20%
- ③スペイン語 8% ④アラビア語 5%
- ⑤マレー語 4.3%
- ⑧日本語 2.6%



InternetWorldStats(2020.3)

○国によって違うツール(チャットサービス)

- LINE...日本、タイ、台湾、インドネシア
- Messenger...アメリカ
- WeChat, QQ...中国
- KakaoTalk...韓国



○世界のSNS

(普及率50.1%)

- ① Facebook...28億 5,300万人 (2021.4)
インド、アメリカ、インドネシア、ブラジル
- ② YouTube...20億人 (2020.11)
アメリカ、日本、イギリス、サウジアラビア、トルコ
- ③ WhatsApp...15億人 (2020.2)
アメリカ、欧州
- ④ WeChat...12億 4,100万人 (2021.5)
中国
- ⑤ Instagram...10億人 (2018.6)
アメリカ、ブラジル、インド、インドネシア
- ⑥ TikTok...6億 8,900万人 (2020.7)
中国、カンボジア、日本、インドネシア、マレーシア

○日本のSNS

(普及率80.3%)

- ① LINE...8,800万人 (2021.9)
- ② YouTube...6,700万人 (2020.9)
- ③ Twitter...4,500万人 (2017.10)
- ④ Instagram...3,300万人 (2019.6)
- ⑤ Facebook...2,600万人 (2019.7)
- ⑥ TikTok...950万人 (2018.2)

(Motoko)

出典：総務省 | 通信利用動向調査 2020年、ITU、各公式サイトなど

世界の料理 **Candyの** Korean Cooking

タッカルビ (鶏肉と野菜の韓国風炒め)



<材料>

- ・鶏肉 500グラム ・サツマイモ 1/2本
- ・玉ねぎ 1/2個 ・キャベツ 200グラム
- ・餅(トッポッキ用) 10個
- ・えごま葉 5枚 ・長ねぎ 50グラム
- ・サラダ油大さじ2 ・うま味調味料少々
- ・塩コショウ少々

<ソース材料>

- ・コチュジャン、水飴 各大さじ2
- ・唐辛子粉、醤油、料理酒 各大さじ3
- ・砂糖、おろしにんにく 各大さじ1
- ・塩コショウ少々、おろししょうがが大さじ1/2

<調理方法>

- ① 鶏肉は綺麗に洗って一口サイズに切る。
- ② キャベツ、長ねぎ、玉ねぎも一口サイズに切る。えごまは細切りにする。
- ③ サツマイモは2センチ間隔で切り、ゆでしておく。
- ④ 分量のソースを作って①の鶏肉を30分以上漬け込む。
- ⑤ フライパンに油を引き、鶏肉、餅、キャベツ、長ねぎ、玉ねぎ、サツマイモを入れて炒める。
- ⑥ 食べる直前にえごまをかけてしんなりしたら出来上がり。



パイプほっとインタビュー ~中国編~

中国語や中国料理の教室を開きたいです 于 音音さん



出身地はどこですか？

中国東北方吉林省の省会(省都)、長春です。中国の形はよく鶏に例えられますが、ちょうど顔のあたりになります。



そこはどんな街ですか？

とても大きな街で人口は700万人以上です。道路が広くて、多いところでは8車線くらいあります。自動車産業や米やトウモロコシ、キクラゲの栽培が有名です。漢方薬に使う鹿の角も名産品です。ナッツ類もたくさん採れます。中国最大の吉林大学など大学もたくさんあります。



暖気

冬はマイナス30℃以下になりますが、家の中は「暖気」というお湯ヒーターをパイプでつないだもので家全体を暖めるので、冬でも半そでアイスクリームをみんなよく食べます。外は冷凍庫より寒いのでアイスクリームを、路上で売っているんですよ。また、南湖公園では12月に寒中水泳大会があります。参加者の平均年齢は60歳、最年長はなんと80歳代です。冬には大人もソリ遊びや雪合戦をよくします。凍った池に穴を開けて魚釣りをする人もいます。氷の彫刻のライトアップもとても幻想的



路上でのアイスクリーム販売

です。凍った池に穴を開けて魚釣りをする人もいます。氷の彫刻のライトアップもとても幻想的

寒中水泳大会

どんな料理がおいしいですか？

「鍋包肉」は甘酸っぱい豚肉の天ぷらで、外はサクサク、中はジューシーです。「驴肉蒸餃(ロバ肉の蒸餃子)」、「茭白肉(発酵した白菜と豚肉の鍋料理)」、「熏肉大餅和卤味(ベーコンなどを巻いた中国のクレープ)」、「铁锅炖大鹅(ガチョウの鉄鍋煮込)も有名です。中国では鶏、ダック、ガチョウをよく食べます。「东北饭包(蒸したジャガイモとナスをつぶしてご飯やたまご玉と混ぜたものを生の白菜やレタスの葉に包んだもの)もおいしいです。南では生野菜を食べませんが、東北地方ではパプリカやダイコンなども生で食べます。



いつ日本に来ましたか？

高校を卒業したあと、名古屋の日本語学校に進学しました。高校は中国で最初にできた外国語学校で、クラスには外国人生徒がたくさんいました。日本は近いし、父は日本語教師で日本にしょっちゅう来ていたので、日本なら父に時々会えると思いました。小さいころから日本の漫画をいろいろ読んでいたことも関係があると思います。その後、名古屋産業大学で環境情報ビジネスを専攻しました。長春で冬に燃やす木炭

などの大気汚染が気になっていたのと、レストランの食べ残しを肥料として再生できないかと考えていたため、環境系を選びました。卒業後、名古屋大学で建築の設計図入力の仕事をしたが結婚して辞めました。日本では結婚をしたら仕事を辞めるものだと思っていました。その後、高島屋の契約社員になりました。結婚して4年目に三田に来ました。夫の仕事の都合もありますが、東海大地震が怖かったことが大きいです。百貨店の贈答品でみる三田牛をみんな知っているの、うらやまがられました。三田に着いたのは夜でしたが、街の明かりが少なく山のシルエットが印象的でした。小さいけど何でもあって便利でとてもいい田園都市だと思います。

日本の生活はどうか？

最初、道路にゴミ箱がなく、ゴミを家に持ち帰るのにびっくりしました。捨てるものを持ち帰るのが変な感じでした。長春も三田も素朴でいい人が多いです。心優しい人と沢山出会えてよかったです。中国では子どもが小さいうちは親ができるだけ手をかけますが、日本では人に迷惑をかけない、自分ですという教育を幼稚園からします。例えば、重い荷物を中国では親が持ちますが、日本では自立のためにできるだけ持たせません。日本は大学や専門学校などの選択肢が多く、子どもはリラックスして勉強しています。日本は褒める教育です。中国では良い大学に入ると良いところに住み良い生活ができるので、親は一生懸命子どもに勉強をさせます。

名古屋の甘い赤味噌や、すき焼きのたれが好きです。すき焼きのたれを、なすとジャガイモと鶏肉と一緒に煮込むととてもおいしいです。他にもいろんな具のアレンジができ重宝しています。

困ったことや、こうしてほしいということはあるですか？

来日したころは電車やスーパーで中国語がなかったしインターネットもなかったけど、今はずいぶん楽になりました。しかし外国人にはなかなか部屋を貸してくれるところがないので、部屋を探すのが大変です。

メディアは良いところももっと報道してほしいです。広い視野で多くのことを知り自分で感じる事が大事です。

コロナの流行で、何か変化はありますか？

日本語サロンで中国の友達と集まって話したり、日本のママ友とカラオケに行くこともなくなりました。子どもの体調にもとても敏感になりました。子どももストレスを抱え集中力が下がりました。良いところは、家族一緒に過ごす時間が増え心のつながりが増えたことです。中国の親と会えないことは本当にさびしいです。急に何かあっても駆けつけることができないと思うと心が痛みます。

将来の夢は？

中国の文化を日本の人に広めて、日中のかけはしになりたいです。コロナが落ち着いたら中国語や中国料理の教室を開きたいです。今、通訳案内士の資格を取る勉強をしています。中国から来る人に日本のいいところをたくさん紹介したいです。

(Motoko)

なるほどイングリッシュ (和製英語編)

そのままでは英語として正しく通じないのが「和製英語」です。今回は「文房具」の表現を覚えましょう。

◆シャープペンシル
mechanical pencil

◆マジック
marker

◆ボールペン
ballpoint pen

◆修正ペン
correction pen

◆ホチキス*
stapler

◆コピー
photo copy

◆セロテープ*
(米) Scotch tape*
(英) Sellotape*

◆ノート
notebook

*は商品名(登録商標) (George)

NEW 豆ハングル

日本人です

『(名詞) + です。』を覚えましょう。

일본사람 이에요. 이 r 폰 사 라 미 에 요 日本人 です。

일본 (イ r ボン) 日本 사람 (サラ m) 人 이에요 (イエヨ) です

【基本文型】 名詞 (パッチムなし) + 예요 (イエヨ) ~ です。
名詞 (パッチムあり) + 이에요 (イエヨ) ~ です。

※使い方「입니다」イ m ニダも同じく「~です」の意味ですが、「입니다」イ m ニダ (니다ニダ体) が格式でニュースや機内アナウンスなどで使われるのに比べると、「예요」エヨ、「이에요」イエヨ (ヨヨ体) はカジュアルで、やわらかい丁寧な表現です。年上の人や、親しいけれど礼儀を守りたい相手などに使います。

※ パッチム: 最後が子音で終わる表記

★単語を入れ替えてみよう★

- 1) メールアドレスです。 メールアドレス: 집 주소 (パッチムなし) 집 주소 예요. チブッチュン エヨ
- 2) 会社員です。 会社員: 회사원 (パッチムあり) 회사원 이에요. フェサウォ ニエヨ

QUIZ

ヒント: 日本は多いですね。
(○印の漢字を英語に直すと分かるよ。)

各□に入るアルファベットを順番に並べると答えです。

(答え) □□□□□□□□

- | | |
|------------|------|
| 1. □ ay | ○本海 |
| 2. n □ ght | ○行列車 |
| 3. □ treet | ○路標識 |
| 4. l □ nd | 内○国 |
| 5. □ eat | 助手○ |
| 6. □ each | ○科書 |
| 7. □ ast | ○京駅 |
| 8. □ ed | ○十字 |



(Teruzo)

前回の答え
endurance

当選者
(敬称略) あさみちゃん、けんちゃん、こーすけ、智恵、マコ

応募方法 クイズの答えと①よかった記事、②取り上げてほしい記事、③感想、④ニックネーム、⑤〒住所、氏名、電話番号を記載のうえ、e-mail もしくは葉書で事務局までお送りください。正解者の中から抽選で5名様に1,000円のクオカードをプレゼントします。

締切 12月31日<消印有効>

読者の声

- ※南アフリカのことは映画やドキュメンタリーの知識しかなく、暮らしている方の声はなかなか聞けません。興味深く読みました。
- ※海外大好きな私、海外との接点を求める日々です。パイソ俱樂部も、私の希望を叶えてくれてます。ありがたいです。
- ※ベトナム語に日本語と近い言葉があることに驚きました。
- ※協会の講座がよくわかった。コロナが終息して活動が全面的に再開されることを期待したい。
- ※外国の方に触れる仕事で、英語で言わないとと苦手意識が働くがゆっくり・はっきり日本語でしゃべってもいいのかもと思った。

三田市国際交流協会 入会のご案内

協会活動を支えていただく会員を募集中です。毎月、事業のお知らせをお届けする他、事業によっては、会員料金で参加できます。

- 【個人会員】年会費 1,000 円
- 【団体会員】年会費 5,000 円
- 【法人会員】年会費 10,000 円

【団体会員】三田市音楽協会、三田青年会議所、三田ユネスコ協会、三田ラグビー・フットボールクラブ、三田ロータリークラブ、三田関口バレエ団、三田市区・自治会連合会、三田市文化協会、三田市商工会、三田市観光協会、三田南ロータリークラブ、三田市老人クラブ連合会、三田心道館スポーツ少年団育成母集団、三田リトルシニア野球協会、三田ライオンズクラブ、国際古伝武道連盟龍樹会

【法人会員】(株)池田泉州銀行三田支店、(株)丹波屋、学校法人湊川相野学園、TMT 神津(株)、日乃本食産(株)、JA 兵庫六甲、松本造園土木(株)、(株)T.U.S パートナーズ、(株)サブ・グリーン

編集後記

「COVID-19」は、Coronavirus disease 2019 の略で、2019年に発生したコロナウィルス感染症を意味します。ちなみに corona はラテン語で「冠」を意味し、英語の Crown の語源です。ウィルスの形が王冠に似ているためこの名前がついたそうです。太陽の周りの光の輪もこの corona です。今回のコロナに似た感染症に百年前のスペイン風邪があります。1918年から1920年にかけて流行し、世界の人口(当時18億人)の1/3から半数が感染し、5千万人以上の人が死亡しました。スペイン風邪が終息までにはおよそ2年かかったことを考えると、あと2年は with Corona の時代だと考えて自衛する方が良さそうですね。(Ari)

広告

美しい心とからだのレッスン



正しい指導で、明るく楽しいスクール
日本バレエ協会会員

関口バレエスクール

入学随時

※関口バレエ団・団員同時募集

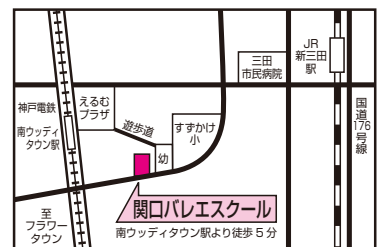
TEL (079) 565-1712

三田市すすかけ台2丁目15-3

(北摂中央幼稚園バス停前)

ウッディタウン本部・えるむプラザ教室
フラワータウン教室他あります

クラシックバレエ



写真でみる協会イベント (2021.5~2021.11)

《みんなの国際農園》 コロナ禍中でもできる活動として、今年度は2つの農園での栽培から収穫を行いました。明日収穫という日にアライグマにトウモロコシをすべて食べられる、イノシシにサツマイモを掘り起こされる、早く成長した黒豆に急いで支柱をたてる、カメムシの大量発生など予想外のハプニングも多々ありましたが、なんとか収穫をむかえることができました。在住外国人にも三田の農業を知ってもらい、交流を持てる良い機会となりました。

○高谷農園

植え付け1



サツマイモ、トウモロコシを植えました

植え付け2 (7/6)



250本の黒豆の苗を植えました

土寄せ (8/1)



順調に育っています

朝行くと (8/4)



イノシシに掘り起こされて…

植え付け3



ジャガイモと大根を植えました

黒豆収穫 (10/17)



前日の雨がうそのよう。自然の中で収穫を楽しみました

○西浦農園

植え付け (6/26)



SKIPなどの子どもたちが黒豆の苗を植えました

土寄せ (8/3)



根がしっかりとるよりに土を盛ります

支柱立て (8/21)



ずいぶん大きくなりました。暑い中の作業は大変です

消毒 (9/19)



消毒や草刈りをしました



もう、さやがついています。収穫が楽しみです

黒豆収穫 (10/23)



力いっぱいがんばれ!



西浦オーナー

SKIP 夏休みサポートデイ (7/17,7/31,8/7)



<書道体験> お手本をみながら、自分の名前をきれいに書く練習をしました。最後は先生の毛筆パフォーマンスに見入っていました。



<ボトルフラワー> 笑いヨガでリラックスした後、小さなボトルにピンセットでドライフラワーを入れていきます。個性あふれる作品ができました。



<プログラム体験>

「scratch」という教材を使い、プログラミング体験をしました。思うように動かず悩みなながらもオリジナルキャラクターを作り楽しんでいました。

日本語サロン月曜クラスブラッシュアップ講座

オンラインで日本語を教えてみよう (7/6)

日本語サロンでは昨年9月よりZoomを使ったオンライン授業を併用していますが、便利な機能と実践について寿賀副会長より紹介がありました。その後、困っていること、聞きたいことなどを話し合いました。



外国人よろず相談 知ってほしい子育て支援 (7/24)

三田市すくすく子育て課の杉山貴彦さんを講師に迎え、就学前の幼児の支援についてお話を伺いました。市の相談窓口「チャッピーサポートセンター」や健診、子育て交流広場の説明や、アプリなどの紹介もありました。参加者からの質問も多くで、子育ての悩みや不安に対応していただきました。



多言語の子育て支援アプリ「SUNだっこアプリ」



在住外国人のための就労支援セミナー企画

外国人スタッフとのコミュニケーションのコツ (9/16)

外国人とコミュニケーションをとるのに必要なのは、「ことば」だけではありません。また、日本(三田)に来るほとんどの外国人は英語圏からではありません。具体的な事例をもとにどうしたら通じるか、何が大切かを参加者で考えました。また、日本で働いている陶晶文さん(台湾)、西村ベラスマリノグさん(フィリピン)に、努力したことや周りに支えられたことなどの体験談をうかがいました。



外国人よろず相談 教育相談会 (9/25)

海外出身の保護者や子どもに日本の入試制度は複雑でわかりにくいもの。SKIPでも支援していただいている辻本久夫先生に公立と私立の違いや必要なお金などについてお話していただきました。



編集・発行 三田市国際交流協会

〒669-1528 三田市駅前町2番1号 キッピーモール6F

TEL : 079-559-5164 FAX : 079-559-5173

e-mail : office@sia-japan.org

HP : http://www.sia-japan.org/

時間 : 10:00 ~ 17:00

休業日 : 毎週火曜日、年末年始



地図



通訳・翻訳オリエンテーション (10/23)

通訳翻訳ボランティアに関心がある人に、協会活動や通訳翻訳委員会の活動内容、通訳翻訳体制、心構えなどの説明をしました。